

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
2 febbraio 1981, n. 429

Comune di Lasa: approvazione di una modifica al piano urbanistico pag. 823

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
23 marzo 1981, n. 1371

Riconoscimento di persona giuridica privata dell'« Associazione Turistica Val d'Ultimo » con sede in S. Valburga d'Ultimo pag. 824

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
30 marzo 1981, 17/10601/Rip. II

Modifica ed integrazione della deliberazione della Giunta provinciale n. 1/46323/1980/Rip. II dd. 7 gennaio 1980 « Costituzione della Comunità Valle Isarco - Approvazione statuto pag. 825

SUPPLEMENTO ORDINARIO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 11 febbraio 1981, n. 89/V/SE

Costituzione di un biotopo nel Comune di Gargazzone in base alla legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 11 febbraio 1981, n. 90/V/SE

Costituzione di un biotopo nel Comune catastale di Egna, Comune amministrativo di Egna in base alla legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 11 febbraio 1981, n. 91/V/SE

Costituzione di un biotopo nei Comuni catastali di Magrè e Laghetti, Comuni amministrativi di Magrè ed Egna in base alla legge provinciale 13 agosto 1973, n. 27

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 13 aprile 1981, n. 4

Adeguamento della misura delle quote di aggiunta di famiglia e altre norme in materia di personale

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

La misura mensile delle quote di aggiunta di famiglia per il coniuge, per ogni figlio e per i genitori a carico del dipendente, spettanti al personale regio-

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 2. Februar 1981, Nr. 429

Gemeinde Laas: Genehmigung einer Abänderung zum Bauleitplan Seite 823

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 23. März 1981, Nr. 1371

Anerkennung der juristischen Person des Privatrechtes « Verkehrsverband Ulten » mit Sitz in St. Walburg - Ulten Seite 824

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 30. März 1981, Nr. 17/10601/Abt. II

Abänderung und Ergänzung des Beschlusses des Landesausschusses Nr. 1/46323/1980/Abt. II vom 7.1. 1980 « Errichtung der Talgemeinschaft Eisacktal - Genehmigung der Satzungen » Seite 825

ORDENTLICHES BEIBLATT

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS VON SÜDTIROL
vom 11. Februar 1981, Nr. 89/V/SE

Ausweisung eines Biotops in der Katastralgemeinde Gargazon, gemäß dem Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS VON SÜDTIROL
vom 11. Februar 1981, Nr. 90/V/SE

Ausweisung eines Biotops in der Katastralgemeinde Neumarkt, Verwaltungsgemeinde Neumarkt, gemäß dem Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS VON SÜDTIROL
vom 11. Februar 1981, Nr. 91/V/SE

Ausweisung eines Biotops in den Katastralgemeinden Margreid und Laag, Verwaltungsgemeinden Margreid und Neumarkt, gemäß dem Landesgesetz vom 13. August 1973, Nr. 27

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 13. April 1981, Nr. 4

Anpassung des Ausmaßes der Familienzulage und andere Bestimmungen über das Personal

DER REGIONALRAT
hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
beurkundet es:

Art. 1

Das monatliche Ausmaß der Familienzulagen für den Ehegatten, für jedes Kind und für die Eltern zu Lasten des Bediensteten, die dem Regionalperso-

nale in attività di servizio, in applicazione del decreto legislativo luogotenenziale 21 novembre 1945, n. 722 e successive modificazioni ed integrazioni, è elevata a lire 14.820 con effetto dal 1° luglio 1980 e a lire 19.760 con effetto dal 1° ottobre 1980 ed è automaticamente adeguata in conformità alle variazioni stabilite per il personale statale, con le decorrenze vavevoli per lo stesso.

Art. 2

Con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello dell'entrata in vigore della presente legge, l'indennità prevista dalla legge regionale 18 dicembre 1963, n. 32 e successive modificazioni è elevata a lire 150.000 mensili.

L'indennità stessa, che viene corrisposta al personale di ruolo e non di ruolo, non viene attribuita per i giorni di assenza dal servizio.

L'indennità di cui al presente articolo viene rivalutata, ogni due anni, con decreto del Presidente della Giunta regionale, in misura proporzionale alle variazioni dell'indice del costo della vita verificatesi nel biennio precedente, sulla base della somma dei punti di variazione dell'indice del costo della vita accertati dall'Istituto centrale di statistica, con riferimento alla data di entrata in vigore della presente legge.

Il secondo comma dell'articolo 1 della legge regionale 18 dicembre 1963, n. 32 viene integrato nel modo seguente: dopo la parola « permanentemente » sono inserite le parole « ad uffici della Regione siti in provincia di Trento o ».

Art. 3

Le disposizioni di cui all'articolo 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, modificate con l'articolo 1 della legge regionale 9 gennaio 1962, n. 3, si applicano, con decorrenza dal 1° gennaio 1981, a tutto il personale regionale di ruolo e non di ruolo.

Tutte le norme in contrasto con il presente articolo sono abrogate.

Art. 4

L'Amministrazione regionale è tenuta a fornire ai dipendenti regionali dei servizi tecnici e catastali addetti alle squadre di rilievo per la ricostituzione della rete geodetica i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari per i rilievi da svolgere in alta montagna o in zone disagiate.

nal im Dienst in Anwendung des Statthalter-Legislativdekretes vom 21. November 1945, Nr. 722 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen zustehen, wird mit Wirkung vom 1. Juli 1980 auf 14.820 Lire und mit Wirkung vom 1. Oktober 1980 auf 19.760 Lire erhöht und wird in Übereinstimmung mit den für das Staatspersonal festgesetzten Änderungen mit den für dieses gültigen Fristen automatisch angepaßt.

Art. 2

Mit Ablauf vom 1. Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird die im Regionalgesetz vom 18. Dezember 1963, Nr. 32 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehene Zulage auf 150.000 Lire monatlich erhöht.

Die Zulage, die dem planmäßigen und außerplanmäßigen Personal entrichtet wird, wird für die Tage der Abwesenheit vom Dienst nicht ausbezahlt.

Die Zulage nach diesem Artikel wird alle zwei Jahre mit Dekret des Präsidenten des Regionalaussschusses im Verhältnis zu den Änderungen des Index der Lebenshaltungskosten, die sich in der vorhergehenden Zweijahresperiode ergeben haben, auf Grund der Summe der Abänderungspunkte des Index der Lebenshaltungskosten, die vom Zentralinstitut für Statistik ermittelt werden, mit Bezug auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes neu festgesetzt.

Der zweite Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 18. Dezember 1963, Nr. 32 wird wie folgt ergänzt: nach dem Wort « ständig » werden die Worte « Ämtern der Region in der Provinz Trient oder » eingefügt.

Art. 3

Die Bestimmungen des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23, abgeändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 9. Jänner 1962, Nr. 3, werden mit Wirkung ab 1. Jänner 1981 auf das gesamte planmäßige und außerplanmäßige Personal der Region angewendet.

Sämtliche mit diesem Artikel in Widerspruch stehenden Bestimmungen sind abgeschafft.

Art. 4

Die Regionalverwaltung hat den Regionalbediensteten der technischen Dienste und der Katasterdienste, die den Vermessungstrupps für die Neubildung des Aufnahmenetzes zugeteilt sind, die für die Vermessungen im Hochgebirge oder in unwirtlichen Gegenden notwendigen Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände zu liefern.

Con regolamento di esecuzione della presente legge saranno indicate le periodicità alle forniture e individuati i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari.

Art. 5

L'articolo 8 della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1 è sostituito con il seguente:

« L'accesso alla qualifica iniziale del ruolo del personale direttivo si consegue mediante pubblico concorso per titoli riservato a laureati in giurisprudenza, in possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione ai pubblici concorsi, che abbiano conseguito il diploma di abilitazione all'espletamento di conservatore del Libro fondiario.

La Commissione giudicatrice del concorso per titoli viene nominata con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, ed è composta nel modo seguente:

- il Presidente della Giunta regionale o un Assessore regionale da lui delegato;
- il Direttore generale del servizio del Libro fondiario;
- un avvocato o un notaio iscritti nei rispettivi albi professionali;
- un dipendente regionale appartenente alle carriere direttive o di concetto con le funzioni di segretario ».

Art. 6

L'articolo 9 della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1, è sostituito dal seguente:

« L'ammissione agli esami di abilitazione alle funzioni di conservatore del Libro fondiario prevista dagli articoli 9, 10, 11, 12 della legge regionale 8 novembre 1950, n. 18 e successive modificazioni e integrazioni, è subordinata al possesso della laurea in giurisprudenza e all'aver frequentato un corso teorico - pratico, della durata non inferiore a due mesi, indetto dalla Giunta regionale ».

Art. 7

In caso di incidente in viaggio di servizio compiuto con proprio automezzo, al dipendente in missione spetta il rimborso delle spese di riparazione dell'automezzo stesso, salvo una franchigia di lire 50.000

Mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz werden die Periodizität der Lieferungen angegeben und die notwendigen Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände bestimmt.

Art. 5

Der Art. 8 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die Zulassung zum Anfangsrang des Stellenplanes des Personals der höheren Laufbahn erfolgt durch einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln, der Doktoren in Rechtswissenschaften vorbehalten ist, die die nötigen Voraussetzungen für die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben besitzen und die das Befähigungsdiplom zur Ausübung der Aufgaben eines Grundbuchsführers erworben haben.

Die Prüfungskommission des Wettbewerbes nach Titeln wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses ernannt und setzt sich wie folgt zusammen:

- aus dem Präsidenten des Regionalausschusses oder einem von ihm beauftragten Regionalassessor;
- aus dem Generaldirektor des Grundbuchsdienstes;
- aus einem Rechtsanwalt oder einem Notar, der im entsprechenden Berufsregister eingetragen ist;
- aus einem Regionalbediensteten der höheren oder der gehobenen Laufbahn, der die Befugnisse eines Schriftführers ausübt ».

Art. 6

Der Art. 9 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die Zulassung zu den Befähigungsprüfungen zur Ausübung der Aufgaben eines Grundbuchsführers, die in den Art. 9, 10, 11, 12 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 18 und in den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen vorgesehen ist, wird abhängig gemacht vom Besitz des Doktorates in Rechtswissenschaften und vom Besuch eines theoretisch-praktischen Lehrganges mit der Dauer von mindestens zwei Monaten, der vom Regionalausschuß ausgeschrieben wird. »

Art. 7

Bei Unfällen auf Dienstfahrten mit dem eigenen Kraftfahrzeug steht dem Bediensteten im Außendienst mit Ausnahme eines Betrages von 50.000 Lire zu Lasten des Bediensteten die Vergütung der

a carico del dipendente, sempreché non esista colpa grave del dipendente, l'incidente sia stato accertato da organo di polizia competente e non siano tenute al risarcimento terze persone.

Art. 8

È soppresso, dalla data di entrata in vigore della presente legge, il ruolo speciale degli assistenti sociali.

Il personale regionale appartenente al suddetto ruolo è collocato, anche in soprannumero, dalla stessa data, nel ruolo del personale amministrativo con la stessa qualifica ed anzianità già posseduta nel ruolo di provenienza.

Art. 9

Alla copertura dell'onere derivante dalla presente legge, previsto in ragione di lire 180 milioni annui, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Art. 10

La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 13 aprile 1981

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
G. de Pretis

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 21 gennaio 1981, n. 10/A

Modifica della composizione della Commissione di studio per la formulazione di nuove norme legislative per la prevenzione degli incendi nominata con D.P.G.R. 7 ottobre 1980, n. 372/A

IL PRESIDENTE

Omissis

decreta:

La Commissione di studio per la formulazione di nuove norme legislative per la prevenzione degli

Reparaturspesen für das Kraftfahrzeug zu, sofern keine grobe Fahrlässigkeit des Bediensteten vorliegt, der Unfall von einem zuständigen Polizeiorgan festgestellt wurde und nicht dritte Personen zur Schadenersatzleistung verpflichtet sind.

Art. 8

Mit Inkrafttreten dieses Gesetzes wird der Sonderstellenplan der Sozialfürsorger aufgehoben.

Das Personal der Region, das dem obgenannten Stellenplan angehört, wird vom gleichen Zeitpunkt an auch in Überzahl in den Stellenplan des Verwaltungspersonals mit demselben Rang und demselben Dienstalter, die es im Herkunftsstellenplan besaß, eingestuft.

Art. 9

Die aus diesem Gesetz erwachsende in Höhe von 100 Millionen Lire jährlich vorgesehene Ausgabe wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die laufende Finanzgebarung eingetragenen Fonds gedeckt.

Art. 10

Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 13. April 1981

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
der Provinz Trient
G. de Pretis

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 21. Jänner 1981, Nr. 10/A

Änderung der Zusammensetzung der mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 7. Oktober 1980, Nr. 372/A ernannten Studienkommission zur Ausarbeitung neuer Gesetzesbestimmungen für die Brandverhütung

DER PRÄSIDENT

.....

verfügt

Die Studienkommission zur Ausarbeitung neuer Gesetzesbestimmungen für die Brandverhütung, die